TILLIG Modellbahnen GmbH
Promenade 1, 01855 Sebnitz
Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19
(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service • **(FR)** Services à la clientèle Hotline
(CZ) Hotline Zákaznické služby • **(PL)** Biuro Obsługi Klienta: **www.tillig.com/Service_Hotline.html**

(DE) ***Technische Änderungen vorbehalten!*** *Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.*
(GB) ***Subject to technical changes!*** *Please contact your dealer if you have any complaints.*
(FR) ***Sous réserve de modifications techniques!*** *Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.*
(CZ) ***Technické změny vyhrazeny!*** *Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.*
(PL) ***Zastrzega się możliwość zmian technicznych!*** *W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.*

14+

(DE) Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet! Es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Hinweis für Eltern: Transformatoren und Netzgeräte für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeuge benutzt zu werden. Die Benutzung dieser Produkte muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.

(GB) Not suitable for children under the age of 14! Unless they are being supervised by an adult. Notice for parents: Transformers and power supply units for toys are not suitable for use as toys. The use of these tools must take place under constant parental supervision.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte! Recommandation aux parents: les transformateurs et les blocs d'alimentation pour jouets ne sont pas conçus pour être utilisés comme des jouets. L'utilisation de ces produits doit se faire sous la surveillance constante des parents.

(CZ) Nevhodné pro děti do 14 let, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby! Poznámka pro rodiče: Transformátory a napájecí zdroje pro hračky nejsou určeny k použití jako hračky. Použití těchto přípravků může být pouze pod neustálým dohledem rodičů.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia! Chyba że będą one pod nadzorem osoby dorosłej. Informacja dla rodziców: Transformatory oraz zasilacze do zabawek nie nadają się do używania jako zabawki. Użytkowanie tych produktów musi odbywać się pod stałym nadzorem rodziców.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odkłócającym).

Dampflok • Steam locomotive • Locomotive à vapeur • Parní lokomotiva • Lokomotywa parow
BR 50.0

TILLIG TT BAHN

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.
92655 mit Loksound

© TILLIG

DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL

(DE) Das Modell ist ausreichend gefettet. Ein Nachfetten oder Nachölen mit säure- und harzfreien Öl oder Fett (Art.-Nr. 08973) ist erst nach ca. 100 Betriebsstunden erforderlich. Zur Sicherung der Stromannahme sind die Radschleifer von Verunreinigungen zu befreien. Dazu eignet sich das Reinigungsdestillat (Art.-Nr. 08977).
(GB) The model is sufficiently well lubricated. Re-oiling or re-greasing with acid and resin-free oil or grease (item no. 08973) is only required after approx. 100 operating hours. The wheel pick-up shoes must be cleared of any dirt that has accumulated to secure the power take-up. The cleaning distillate is suitable for this (item no. 08977).
(FR) La maquette est suffisamment graissée. Graisser ou lubrifier avec de l'huile ou de la graisse sans acide ni résine (art. n° 08973) est nécessaire seulement après env. 100 heures de service. Pour sécuriser le courant absorbé, les frotteurs d'essieux doivent être nettoyés. Le distillat de nettoyage (art. n° 08977) est adapté à cette fin.
(CZ) Model je již dostatečně namazán. Domazání tukem nebo olejem bez obsahu kyselin a pryskyřic (Art.-č. 08973) je nutné teprve po cca 100 provozních hodinách. Pro zajištění dobrého odběru proudu je třeba kontakty kol zbavovat nečistot. K tomu je vhodný čisticí líh (Art.-č. 08977).
(PL) Model został dostatecznie nasmarowany. Powtórne smarowanie lub oliwienie za pomocą wolnego od żywic i kwasów oleju lub smaru (nr art. 08973) jest konieczne dopiero po ok. 100 godzinach eksploatacji. W celu zapewnienia prawidłowego poboru prądu należy usuwać zanieczyszczenia ze ślizgaczy kołowych. Do tego celu nadaje się destylat czyszczący (nr art. 08977).

ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ CZĘŚCI DODATKOWE

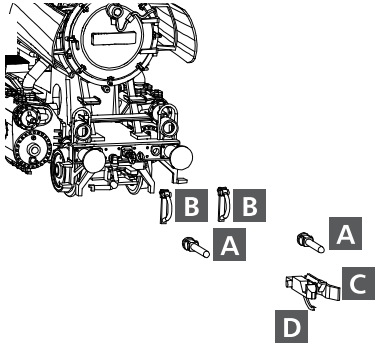
(DE) Zur weiteren Detaillierung des Modells liegen einige Teile zur Selbstmontage bei. Die Zurüstteile sollten mit einem Tropfen Sekundenkleber fixiert werden.
(GB) Enclosed are some parts that you can assemble yourself to further enhance the model. Accessories should be affixed with a drop of superglue.
(FR) Pour apporter d'autres détails au modèle, quelques pièces à monter soi-même sont jointes. Il est conseillé de fixer les accessoires avec une goutte de colle rapide.
(CZ) Pro detailnější vybavení modelu jsou přiloženy některé další díly určené k vlastní montáži. Jednotlivé díly příslušenství by měly být připevněny kapkou sekundového lepidla.
(PL) Możliwość wzbogacenia modelu w kolejne detale dają załączone akcesoria do montażu we własnym zakresie. Wyposażenie dodatkowe należy umocować za pomocą kropli kleju błyskawicznego.

www.tillig.com • www.facebook.com/tilligbahn 363987 / 20.10.2025

ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ CZĘŚCI DODATKOWE

(DE) Beim Betriebseinsatz ist zu beachten, dass die Bremsschläuche die Funktion der Kupplungsdeichsel behindern.
(GB) Please note that the brake hoses may impede the function of the clutch drawbar during operation.
(FR) Lors du fonctionnement, tenir compte du fait que les tuyaux de frein gênent le fonctionnement de la barre d'attelage.
(CZ) Při provozu je třeba dbát na to, že brzdové hadice mohou omezovat funkci spřáhla.
(PL) W czasie eksploatacji należy zwrócić uwagę, że węże gumowe sprzęgu hamulcowego utrudniają działanie dyszla sprzęgu.

Lok • Locomotive • Lokomotiva • Lokomotywa



A
(DE) Kolbenstangenschutzrohre
(GB) Piston rod protective tubes
(FR) Tube de protection de la tige de piston
(CZ) Vodící tyč pístnice
(PL) Rura ochronna tłoczyska

B
(DE) Bremsschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Vzduchové hadice
(PL) Przewody hamulcowe

C
(DE) Kupplungskopf
(GB) Coupling head
(FR) Tête d'attelage
(CZ) Hlava spojky
(PL) Główka sprzęgu

D
(DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Hák spřáhla
(PL) Hak cięgłowy

Tender • Tendr

E
(DE) Leiter kurz, rechts
(GB) Ladder short, right
(FR) Escabeau courte, droite
(CZ) Schůdky krátké, pravý
(PL) Drabina krótka, prawo

F
(DE) Leiter kurz, links
(GB) Ladder short, left
(FR) Escabeau courte, gauche
(CZ) Schůdky krátké, levý
(PL) Drabina krótka, lewo

G
(DE) Ringgriff
(GB) Ring handle
(FR) Poignée annulaire
(CZ) Kruhová rukojeť
(PL) Uchwyt pierścieniowy

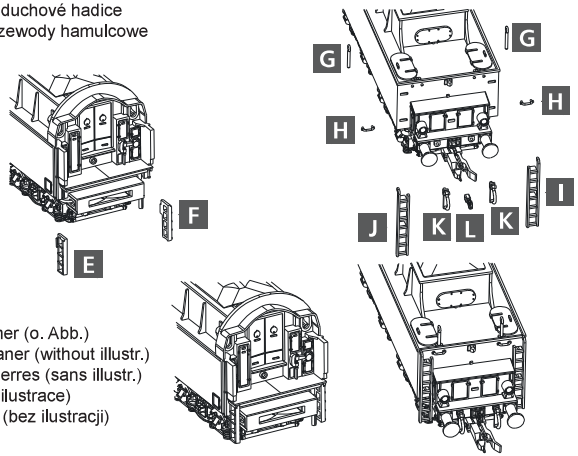
H
(DE) Griffstange
(GB) Handle bar
(FR) Barre de maintien
(CZ) Madlo
(PL) Poręcz

I
(DE) Leiter lang, rechts
(GB) Ladder long, right
(FR) Escabeau longue, droite
(CZ) Schůdky dlouhé, pravý
(PL) Drabina długa, prawo

J
(DE) Leiter lang, links
(GB) Ladder long, left
(FR) Escabeau longue, gauche
(CZ) Schůdky dlouhé, levý
(PL) Drabina długa, lewo

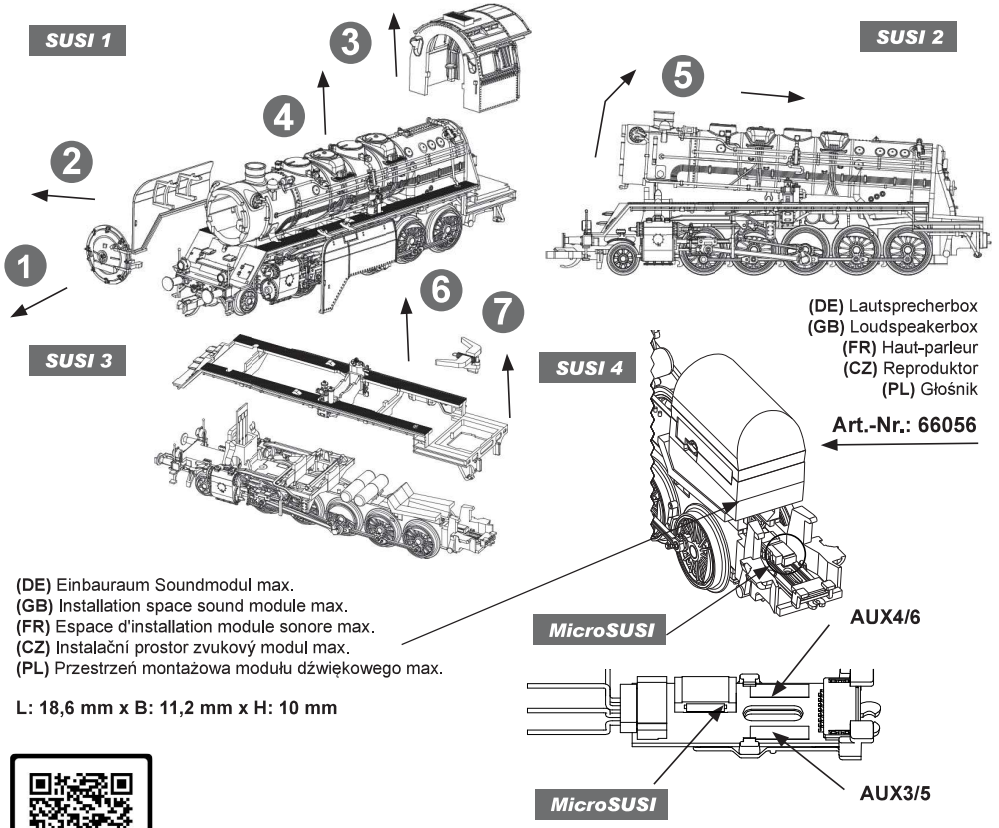
K
(DE) Bremsschlauch
(GB) Brake hose
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Vzduchové hadice
(PL) Przewody hamulcowe

L
(DE) Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Hák spřáhla
(PL) Hak cięgłowy



(DE) Bahnräumer (o. Abb.)
(GB) Track cleaner (without illustr.)
(FR) Chasse-pierres (sans illustr.)
(CZ) Pluh (bez ilustrace)
(PL) Zgarniacz (bez ilustracji)

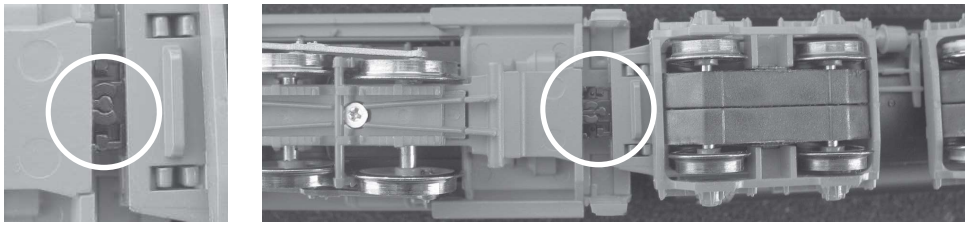
MICRO-SUSI-SCHNITTSTELLE FÜR SOUNDMODUL • MICRO SUSI INTERFACE FOR SOUND MODULE • INTERFACE MICRO SUSI POUR MODULE DE SON • MICRO SUSI ROZHRANÍ PRO ZVUKOVÝ MODUL • INTERFEJS MICRO SUSI DLA MODUŁU DŹWIĘKOWEGO



SCAN ME

https://www.tillig.com/Produkte/produktinfo-92655.html

LOK-TENDER-KUPPLUNG • LOC-TENDER-COUPLING • LOC-TENDER-COUPLAGE LOKOMOTIVA-TENDR-SPOJKA • LOKOMOTYWA-TENDER-SPRZĘGANIE



(DE) Kuppeln: Unterseite nach oben
(GB) Couple: Bottom up
(FR) Coupler: De bas en haut
(CZ) Pár: Zdola nahoru
(PL) Para: Od dołu do góry

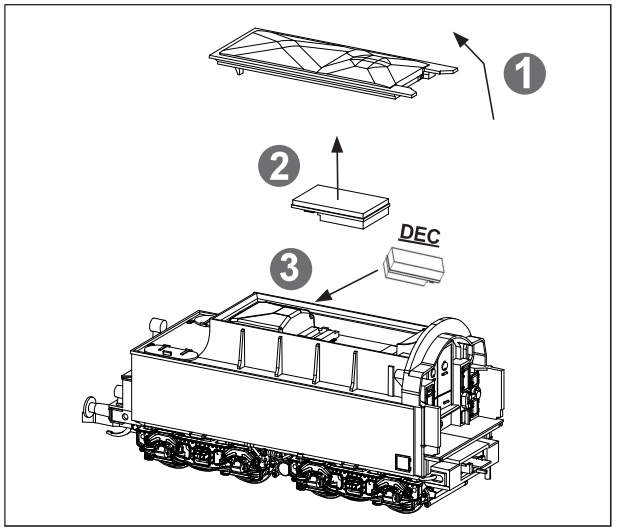
(DE) Das Modell ist ausgestattet mit einem:
(EN) The model is equipped with a:
(FR) Le modèle est équipé d'un:
(CZ) Model je vybaven:
(PL) Model jest wyposażony w:

ESU LOKSOUND 5 NANO-DECODER

ESU-Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.: 58928

(DE) Funktionstastenbelegung
(GB) Ladder long, right
(FR) Escabeau longue, droite
(CZ) Schůdky dlouhé, pravý
(PL) Drabina długa, prawo

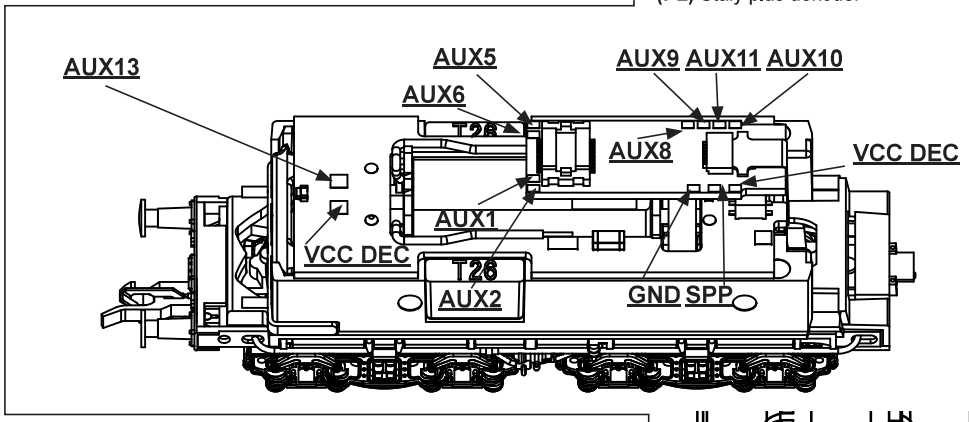
	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description	(CZ) Popis	(PL) Nazwa
F0	(F2 aus) 3-Spitzenlicht	(F2 off) 3-point light	(F2 éteint) Feu à 3 points	(F2 vypnuto) Trojité světlo	(F2 długi) 3-Świetlisty szczyt
F0+F2	Rangierlicht rechts unten	Shunti. light bottom right	Feu de manœu. en bas à droite	Manévro. světlo vpravo dole	Światło manewrowe prawo dół
F3	Rangiergang	Shunting mode	Marche de manœuvre	Manévrovací jízda	Bieg manewrowy
F4	Pfeife kurz	Short whistle	Sifflet court	Krátký píšťalkový signál	Fajka krótka
F5	Pfeife lang	Long whistle	Sifflet long	Dlouhý píšťalkový signál	Fajka długa
F6	Schaffnerpfiff	Conductor whistle	Sifflet du contrôleur	Píšťalka průvodčího	Gwizdek konduktora
F7	Durchsage 1	Announcement 1	Annonce 1	Oznamování 1	Ogłoszenie 1
F8	Sound an/aus	Sound on/off	Son on/off	Zvuk zapnuto/vypnuto	Dźwięk włącz/wyłącz
F9	Bremse anlegen/lösen	Apply/release brake	Frein appliquer/libérer	Použití/puštění brzdy	Hamulce używać/rozluźnić
F10	Durchsage 2	Announcement 2	Annonce 2	Oznamování 2	Ogłoszenie 2
F11	Wasser füllen	Fill water	Remplir l'eau	Doplnit vodu	Napełnić wodą
F12	Kuppeln	Couple	Accoupler	Spojit vozy	Dziewice
F13	Kohle schaufeln	Shovel coal	Pelleter le charbon	Nakládání uhlí	Łopata węgla
F14	Stummschalten	Mute	Mettre en sourdine	Stlumit	Wyciszyć
F15	Bremsgeräusch aus	Brake sound off	Bruit de frein off	Zvuk brzdy vypnut	Hałas hamulców wyłączony
F16	Bremsfunktion 1	Brake function 1	Fonction de frein 1	Funkce brzdy 1	Funkcja hamulca 1
F17	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité	Bezpečnostní ventil	Zawór bezpieczeństwa
F18	Kurvenquietschen	Curve squeal	Grincem. dans les courbes	Skřípání v zatáčkách	Skrzenie w zakrętach
F19	Wasserpumpe (langsam)	Water pump (slow)	Pompe à eau (lente)	Vodní pumpa (pomalu)	Pompa wodna (wolno)
F20	schwere Last	Heavy load	Charge lourde	Těžké zatížení	Ciężki ciężar
F21	Injektor	Injector	Injecteur	Injektor	Wtryskiwacz
F22	Abschlammen	Blow down	Décantation	Odkalování	Osadzać szlam
F23	Dampf ablassen	Release steam	Évacuer la vapeur	Uvolnění páry	Wypuścić parę
F24	Luftpumpe (langsam)	Air pump (slow)	Pompe à air (lente)	Vzduchové čerpad. (pomalu)	Pompka powietrza (wolno)
F25	Sanden	Sanding	Sabler	Posyp pískem	piaskowanie
F26	Luftpumpe (schnell)	Air pump (fast)	Pompe à air (rapide)	Vzduchové čerpadlo (rychle)	Pompa powietrza (szybko)
F27	Glocke	Bell	Cloche	Zvonek	Dzwon
F28	Notbremsung	Emergency brake	Freinage d'urgence	Nouzové brzdění	Awaryjne hamowanie
F29	Wasserpumpe (schnell)	Water pump (fast)	Pompe à eau (rapide)	Vodní pumpa (rychle)	Pompa wodna (szybko)
F30	Schienenstöße	Rail joints	Joint des rails	Spoje kolejnic	Stuki szyn



GND:
(DE) Masse Decoder
(GB) Mass of the decoder
(FR) Masse du décodeur
(CZ) Masa dekodér
(PL) Masa dekoder

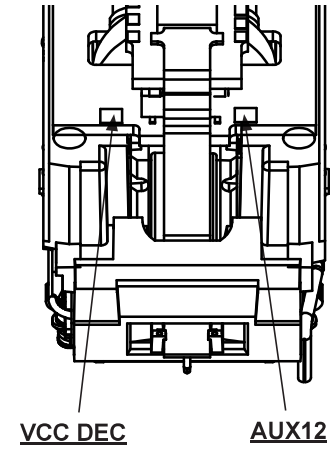
SPP:
(DE) Steuerausgang Pufferspeicher
(GB) Buffer memory control output
(FR) Sortie de contrôle de la mémoire tampon
(CZ) Výstup ovládání vyrovnávací paměti
(PL) Wyjście sterujące pamięcią bufora

VCC DEC.:
(DE) Dauerplus Decoder
(GB) Permanent plus decoder
(FR) Décodeur permanent plus
(CZ) Permanentní plus dekodér
(PL) Stały plus dekoder

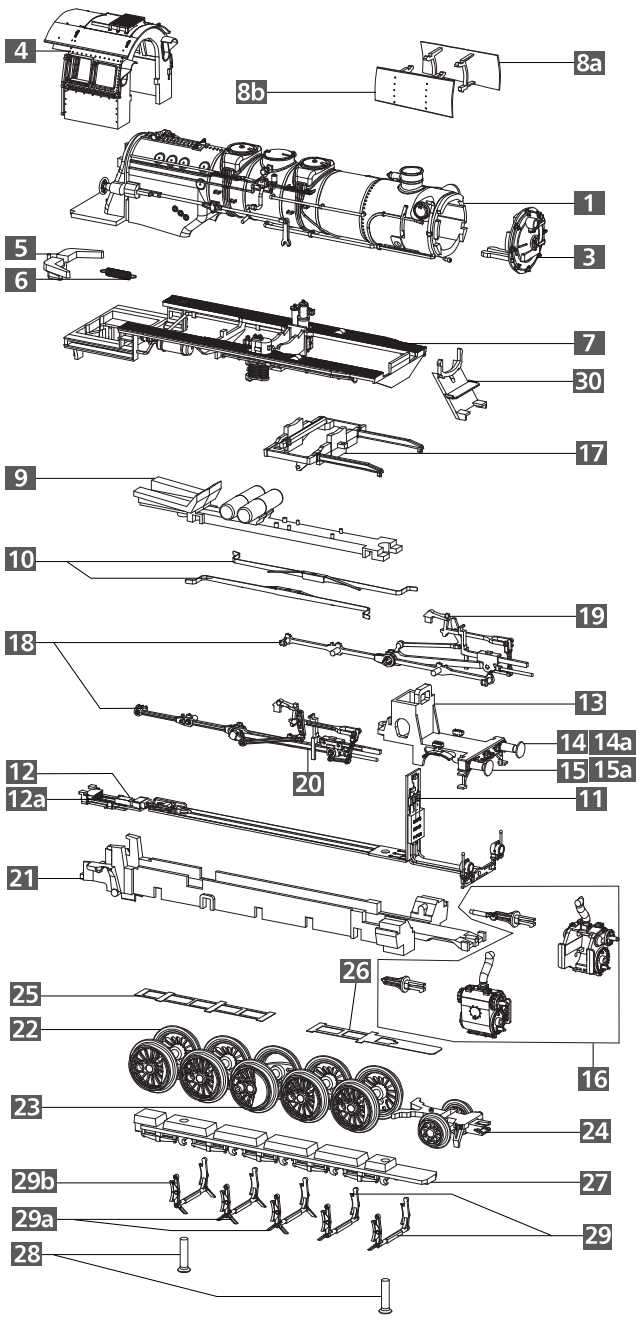


ECU (ELECTRONIC CONTROL UNIT)

(DE) Einige Funktionen werden über die ECU gesteuert, welche von Haus aus auf der Decoder-Leiterplatte sitzt. Diese wird über den Zugbus (SUSI) mit Informationen vom Decoder versorgt.
(GB) Some functions are controlled via the ECU, which is situated on the decoder circuit board as standard. This is supplied with information from the decoder via the train bus (SUSI).
(FR) Quelques fonctions sont contrôlées via la ECU, laquelle est installée au départ sur le circuit imprimé. Celle-ci est alimentée en informations par le décodeur via le bus de train (SUSI).
(CZ) Některé funkce jsou řízeny řídicí jednotkou, která je umístěna na desce plošných spojů. Ta je napájena informacemi z dekodéru prostřednictvím vlakovés sběrnice (SUSI).
(PL) Niektóre funkcje sterowane są przez sterownik ECU, zainstalowany fabrycznie na Płytka z dekodowaniem. ECU otrzymuje informacje z dekodera przez szynę zbiorczą (SUSI).



Lok • Locomotive • Lokomotiva • Lokomotywa



(DE) **ACHTUNG!**
Die Lok-Betriebsnummern der Artikel wechseln unter Umständen bei Neuproduktion. Ersatzteile zu den Art.-Nr. tragen die jeweils in der Produktion befindlichen Betriebsnummern. Ersatzteile mit älteren Betriebsnummern nur solange Vorrat reicht.

(GB) **PLEASE NOTE!**
The locomotive operating numbers of the articles can potentially change in the event of new production runs. Spare parts for the article number bear the operating numbers that are respectively in production. Spare parts with older operating numbers are only available while stocks last.

(FR) **ATTENTION!**
Les numéros d'exploitation de locomotives des articles changent parfois lors d'une nouvelle production. Les pièces de rechange relatives au n° art. portent respectivement les numéros d'exploitation se trouvant en production. Pièces de rechange avec des numéros d'exploitation plus anciens jusqu'à rupture du stock.

(CZ) **POZOR!**
Provozní číslo lokomotivy u tohoto artiklu se může změnit podle okolností nové výroby. Náhradní díly jsou k dispozici k tomuto kat. číslu, které je právě ve výrobě. Náhradní díly Ke starším typům jsou pouze do té doby, dokud vystačí skladové zásoby.

(PL) **UWAGA!**
Numery części lokomotywy mogą się zmieniać wraz z nową produkcją modelu. Części zamienne dla danego numeru artykułu za każdym razem mają numery przyjęte z produkcji. Części zamienne ze starymi numerami części są dostępne tylko do wyczerpania zapasu.

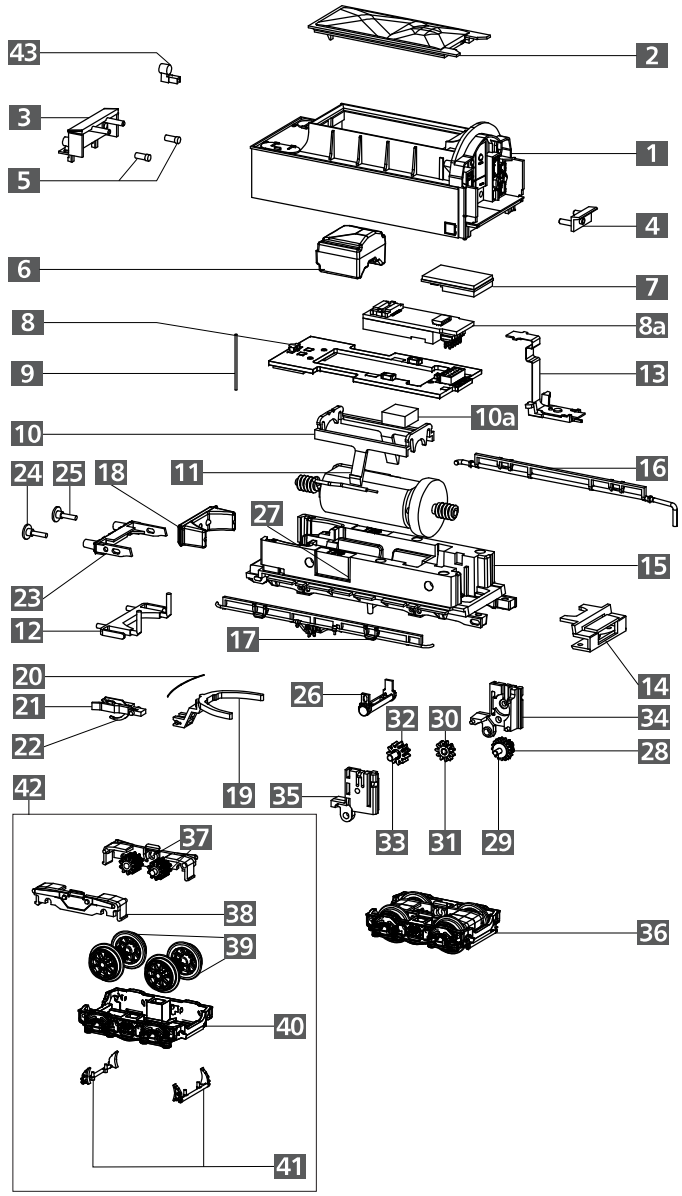
Lok • Locomotive • Lokomotiva • Lokomotywa

	(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no. / Réf. Art.-č. / Nr art.
1	Kotel, kompletní	Kocioł, kompletny	**222233**
2	Zvon	Dzwon	**–**
3	Dýmniční dveře, kompletní	Drzwi dymnicy, kompletny	**222235**
4	Kabina strojvedoucího, kompletní	Budka maszynisty, kompletny	**222239**
5	Kinematika lokomotiva	Kinematyka lokomotywa	**310054-3002**
6	Pružina spřáhlo	Sprężyna sprzęg	**398200**
7	Rám, kompletní DB	Przewody cyrkul. kotła, kompl. DB	**222237**
8a	Deflektor kouře levý, lak.	Owiewka lewo, lak.	**225697**
8b	Deflektor kouře pravý, lak.	Owiewka prawo, lak.	**225698**
9	Horní díl rámu, namontovat	Część górna ostoi, zmontowana	**202025**
10	Kontakty kol lokomotiva, zahnuté	Ślizgacz kołowy lokomotywa, zgięty	**333320**
11	Deska s plošnými spoji lok., kompletní	Płytka drukowana lok., kompletny	**222022**
12	Deska s plošnými spoji připojení	Płytka drukowana połączenie	**396523-HW02**
12a	Držák desky plošných spojů	Uchwyt płytki drukowanej	**310055-3002**
13	Rám čelníku, namontovat	Część przednia ostoi, zmontowana	**222238**
14	Kotouč nárazníku, plochý	Talerz zderzaka, płaski	**–**
14a	Kotouč nárazníku, plochý, ochoz	Talerz zderzaka, płaski, odznaczony	**206656**
15	Kotouč nárazníku, vypouklý	Talerz zderzaka, baryłkowaty	**–**
15a	Kotouč nárazníku, vypouklý, ochoz	Talerz zderzaka, baryłkowaty, odznaczony	**206659**
16	Parní válce, pár se víko skříně šoupátka	Para cylindrów z pokrywa skrzyni suwakowej	**229841**
17	Držák pravítek	Prowadnica ślizgowa	**301005**
18	Řízení na vstřikovaném dílu (bez Křižák)	Sterowanie na wyprasce (bez Wodzik)	**229851**
19	Křižák, levý	Wodzik, prawo	**323290**
20	Křižák, pravý	Wodzik, lewo	**323280**
21	Rám lokomotivy, lak.	Rama lokomotywy, lak.	**225485**
22	Kola Dm 11,5 mm	Zestaw kołowy dowiązany Dm 11,5 mm	**202806**
23	Hnací dvojkolí Dm 11,5 mm	Zestaw kołowy napędowy Dm 11,5 mm	**202809**
24	Běhoun přední, kompletní	Przedni wózek toczny, kompletny	**201632**
25	Odpružení nápravy lokomotiva, vzadu	Sprężyna osiowa lokomotywa, z tyłu	**393110**
26	Odpružení nápravy lokomotiva, vpředu	Sprężyna osiowa lokomotywa, z przodu	**393140**
27	Spodní díl rámu	Część dolna ostoi	**323120**
28	Zápustný šroub 1,8x8	Śruba z łbem PT 1,8x8	**393210**
29	Brzdové čelisti přední	Szczęki hamulcowe przód	**310817**
29a	Brzdové čelisti střední	Szczęki hamulcowe środek	**310818**
29b	Brzdové čelisti zadní	Szczęki hamulcowe tył	**310819**
30	Výstup	Stopień	**311625**
	Hlava spojky	Główka sprzęgu	**300672**
	Spojkový hák	Hak sprzęgu	**330049**
	Příslušenství (S. 2)	Części dodatkowe (S. 2)	**201847**

Lok • Locomotive • Lokomotiva • Lokomotywa

	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1	Kessel, vollständig	Boiler, complete	Chaudière, complète
2	Glocke	Bell	Cloche
3	Rauchkammertür, vollständig	Smoke box door, complete	Porte de boîte de fumée, complète
4	Führerhaus, vollständig	Driver´s cab, complete	Cabine du conducteur, complète
5	Kinematik Lok	Kinematics locomotive	Cinématique locomotive
6	Feder Kupplung	Spring coupling	Ressort attelage
7	Umlauf, vollständig DB	Running board, complete DB	Circonférence, complète DB
8a	Windleitblech links, lackiert	Smoke deflector left, varnish.	Plaque de guidage de vent. gauche, laqué
8b	Windleitblech rechts, lackiert	Smoke deflector right, varnish.	Plaque de guidage de vent. droite, laqué
9	Rahmenoberteil, montiert	Top frame, mounted	Partie supérieure de châssis, montée
10	Radschleifer Lok, gebogen	Wheel contact locomotive, curved	Capteur de roue locomotive, courbé
11	Leiterplatte Lok, vollständig	Circuit board loc., complete	Carte de circ. imprimés loc., complète
12	Leiterplatte Verbindung	Circuit board connection	Carte de circuits imprimés lien
12a	Leiterplattenhalter	Circuit board holder	Support de circuit imprimé
13	Rahmenvorderteil, montiert	Frontside framework, moun.	Partie avant du châssis, mon.
14	Pufferteller, flach	Buffer plate, flat	Plateau de tampons, plat
14a	Pufferteller, flach, dekoriert	Buffer plate, flat, detached	Plateau de tampons, plat, décoré
15	Pufferteller, ballig	Buffer plate, spherical	Plateau de tampons, en forme de balle
15a	Pufferteller, ballig, dekoriert	Buffer plate, spherical, detached	Plateau de tampons, en forme de balle, décoré
16	Zylinderpaar mit Schieberdeckel	Cylinder pair with slide box cover	Paire de cylindres avec couvercle du boîtier de raclage
17	Gleitbahnträger	Guide rails	Support de glissière
18	Steuerung am Spritzling (ohne Kreuzkopf)	Control on moulding (without Crosshead)	Commande sur la pièce injectée (sans Crosse)
19	Kreuzkopf, links	Crosshead, left	Crosse, gauche
20	Kreuzkopf, rechts	Crosshead, right	Crosse, droite
21	Lokrahmen, lackiert	Locomotive frame, varnish.	Châssis locomotive, laqué
22	Kuppelradsatz Dm 11,5 mm	Coupled wheel set Dm 11,5 mm	Essieu couplé Dm 11,5 mm
23	Treibradsatz Dm 11,5 mm	Driving wheel set Dm 11,5 mm	Essieu moteur Dm 11,5 mm
24	Vorläufer, vollständig	Extra train, complete	Bogie avant, complète
25	Achsfeder Lok, hinten	Axle spring locomotive, rear	Ressort d'essieu locomotive, arrière
26	Achsfeder Lok, vorn	Axle spring locomotive, front	Ressort d'essieu locomotive, avant
27	Rahmenunterteil	Bottom frame	Partie inférieure
28	Senkschraube PT 1,8x8	Countersunk screw PT 1,8x8	Vis à tête conique 1,8x8
29	Bremsbacken vorn	Brake shoe front	Segment de frein avant
29a	Bremsbacken mitte	Brake shoe center	Segment de frein center
29b	Bremsbacken hinten	Brake shoe rear	Segment de frein arrière
30	Auftritt	Tread	Marche
	Kupplungskopf (ohne Abb.)	Coupling head	Tête d'attelage
	Kupplungshaken (ohne Abb.)	Clutch hook	Crochet d'attelage
	Zurüstteile (S. 2)	Accessory parts (p. 2)	Pièces d'équipement (p. 2)

Tender • Tendr



(DE) **ACHTUNG!**
Die Lok-Betriebsnummern der Artikel wechseln unter Umständen bei Neuproduktion. Ersatzteile zu den Art.-Nr. tragen die jeweils in der Produktion befindlichen Betriebsnummern. Ersatzteile mit älteren Betriebsnummern nur solange Vorrat reicht.

(GB) **PLEASE NOTE!**
The locomotive operating numbers of the articles can potentially change in the event of new production runs. Spare parts for the article number bear the operating numbers that are respectively in production. Spare parts with older operating numbers are only available while stocks last.

(FR) **ATTENTION!**
Les numéros d'exploitation de locomotives des articles changent parfois lors d'une nouvelle production. Les pièces de rechange relatives au n° art. portent respectivement les numéros d'exploitation se trouvant en production. Pièces de rechange avec des numéros d'exploitation plus anciens jusqu'à rupture du stock.

(CZ) **POZOR!**
Provozní číslo lokomotivy u tohoto artiklu se může změnit podle okolností nové výroby. Náhradní díly jsou k dispozici k tomuto kat. číslu, které je právě ve výrobě. Náhradní díly Ke starším typům jsou pouze do té doby, dokud vystačí skladové zásoby.

(PL) **UWAGA!**
Numery części lokomotywy mogą się zmieniać wraz z nową produkcją modelu. Części zamienne dla danego numeru artykułu za każdym razem mają numery przyjęte z produkcji. Części zamienne ze starymi numerami części są dostępne tylko do wyczerpania zapasu.

Tender • Tendr

	(DE) Bezeichnung	(GB) Description	(FR) Description
1	Oberteil, dekoriert	Top part, detached	Partie supérieure, décoré
2	Kohleaufsatz, dekoriert	Carbon attachment, painted	Adaptateur charbon, laqué
3	Werkzeugkasten, lackiert	Toolbar, painted	Barre, laqué
4	Auftritt	Tread	Marche
5	Lichteinsatz unten, dekoriert	Light insert down, detached	Elément lumière bas, décoré
6	Gewicht 1	Weight 1	Poids 1
7	Decoder	Decoder	Décodeur
8a	Leiterplatte Decoder	Circuit board Decoder	Carte de circuits imprimés Décodeur
8	Leiterplatte Tender	Circuit board Tender	Carte de circuits imprimés Tender
9	Kontaktstift Dm 0,4 x 14,5 mm	Contact pin Dm 0,4 x 14,5 mm	Broche de contact Dm 0,4 x 14,5 mm
10	Motorklammer	Motor clamp	Pince moteur
10a	Schaumklotz	Foam block	Mousse
11	Motor, vollständig	Motor, complete	Moteur, complète
12	Lichtprisma	Light prism	Prisme lumineux
13	Kupplung, montiert	Coupling, mounted	Attelage, monté
14	Kuppelkasten	Coupling box	Boîte couplée
15	Fahrgestell, lackiert	Chassis, painted	Châssis, laqué
16	Rohrleitung links	Pipe left	Tuyau gauche
17	Rohrleitung rechts	Pipe right	Tuyau droite
18	Gewicht	Weight	Poids
19	Kupplungsdeichsel (lang)	Coupler drawbar (long)	Barre d'attelage (longue)
20	Feder Dm 0,15 x 18,6 mm	Spring Dm 0,15 x 18,6 mm	Ressort Dm 0,15 x 18,6 mm
21	Kupplungskopf	Coupling head	Tête d'attelage
22	Kupplungshaken	Clutch hook	Crochet d'attelage
23	Pufferbohle (lang)	Buffer beam (long)	Traverse porte-tampons (longue)
24	Pufferteller, flach	Buffer plate, flat	Plateau de tampons, plat
25	Pufferteller, ballig	Buffer plate, spherical	Plateau de tampons, en forme de balle
26	Luftbehälter	Air containers	Réservoir à air
27	Gewicht 2	Weight 2	Poids 2
28	Zahnrad z17/z9	Gear wheel 17/9 teeth	Roue dentée d17/d9
29	Achse Dm 1,2 x 8,0 mm	Axle Dm 1,2 x 8,0 mm	Essieu Dm 1,2 x 8,0 mm
30	Zahnrad z11	Gear wheel 11teeth	Roue dentée d11
31	Achse Dm 1,5 x 4,0 mm	Axle Dm 1,5 x 4,0 mm	Essieu Dm 1,5 x 4,0 mm
32	Zahnrad z11	Gear wheel 11teeth	Roue dentée d11
33	Achse Dm 1,5 x 7,9 mm	Axle Dm 1,5 x 7,9 mm	Essieu Dm 1,5 x 7,9 mm
34	Getriebegehäuse A	Transmission housing A	Carter A
35	Getriebegehäuse B	Transmission housing B	Carter B
36	Drehgestell V, mont. (o. Haftreifen)	Bogie V, mounted (without Traction tyre)	Bogie V, montée (sans Bandage adhérant)
37	Zahnrad z10	Gear wheel 10teeth	Roue dentée d10
38	Getriebegehäuse (D), montiert	Transmission housing (D), mounted	Carter (D), montée
39	Treibradsatz mit Haftreifen	Driving wheel set with traction tyres	Essieu moteur avec bandage adhérant
40	Drehgestellblende	Bogie side frame cover	Bogie couvercle du cadre latéral
41	Bremsbacken	Brake shoe	Segment de frein
42	Drehgestell H, mont. (mit Haftreifen)	Bogie H, mounted (withTraction tyre)	Bogie H, montée (avec Bandage adhérant)
43	Lampe, dekoriert	Lamp, detached	Lampe, décoré
	Haftreifen (ohne Abb.)	Traction tyre (without illustr.)	Bandage adhérant (sans illustr.)
	Treibradsatz (ohne Abb.)	Driving wheel set (without illustr.)	Essieu moteur (sans illustr.)

ERSATZTEILLISTE • SPARE PARTS LIST • LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Tender • Tendr

	(CZ) Popis	(PL) Nazwa	Art.-Nr. / Item no. Réf. / Art.-č. / Nr art.
1	Svršek, ochoz	Część górna, odznaczony	**225687**
2	Nástavec s uhlím, lak.	Nasadka węglowa, lak.	**207881**
3	Panelu nástrojů, lak.	Pasku narzędzi, lak.	**207956**
4	Výstup	Stopień	**301131**
5	Vložka osvětlení dole, ochoz	Zastosowanie światła dół, odznaczony	**206609**
6	Hmotnost 1	Masa 1	**351160**
7	Dekodér	Dekoder	**398489**
8a	Deska s plošnými spoji Dekodér	Płytka drukowana Dekoder	**396529-HW02SW02**
8	Deska s plošnými spoji Tendr	Płytka drukowana Tendr	**396541-HW02**
9	Kontaktní kolík Dm 0,4 x 14,5 mm	Palec stykowy Dm 0,4 x 14,5 mm	**390541**
10	Uchycení motoru	Obejma silnika	**301125**
10a	Pěna	Piana	**361661**
11	Motor, kompletní	Silnik, kompletny	**201773**
12	Světelný hranol	Pryzmat świetlny	**301147**
13	Spřáhlo, namontovat	Sprzęg, zmontowany	**221631**
14	Spřáhla	Skrzyni sprzęgu	**310061-3002**
15	Podvozek, lak.	Podwozie, lak.	**206175**
16	Odpočinkový vůz levý	Wagon wypoczynkowy lewo	**222302**
17	Odpočinkový vůz pravý	Wagon wypoczynkowy prawo	**301138**
18	Výstup	Stopień	**351190**
19	Oj spřáhla (dlouhé)	Dyszel sprzęgu (długa)	**301157**
20	Pružina Dm 0,15 x 18,6 mm	Sprężyna Dm 0,15 x 18,6 mm	**380981**
21	Hlava spojky	Główka sprzęgu	**300672**
22	Spojkový hák	Hak sprzęgu	**330049**
23	Rám nárazníků (dlouhé)	Bufor (długa)	**301141**
24	Kotouč nárazníku, plochý	Talerz zderzaka, płaski	**316830**
25	Kotouč nárazníku, vypouklý	Talerz zderzaka, baryłkowaty	**316840**
26	Vzduchové válce	Zbiornik powietrza	**301139**
27	Hmotnost 2	Masa 2	**351170**
28	Ozubené kolo z17/z9	Koło zębate z17/z9	**301927**
29	Náprava Dm 1,2 x 8,0 mm	Oś Dm 1,2 x 8,0 mm	**341321**
30	Ozubené kolo z11	Koło zębate z11	**303421**
31	Náprava Dm 1,5 x 4,0 mm	Oś Dm 1,5 x 4,0 mm	**340710**
32	Ozubené kolo z11	Koło zębate z11	**323530**
33	Náprava Dm 1,5 x 7,9 mm	Oś Dm 1,5 x 7,9 mm	**341330**
34	Skříň převodovky A	Obudowa przekładni A	**301928**
35	Skříň převodovky B	Obudowa przekładni B	**301929**
36	Otočný podvozek V, namont. (bez bandáží)	Wózek V, zmontowana (bez opaską przycz.)	**201893**
37	Ozubené kolo z10	Koło zębate z10	**323540**
38	Skříň převodovky (D), namontovat	Obudowa przekładni (D), zmontowana	**201868**
39	Kola s ozubeným převodem a s bandáží	Zestaw kołowy napędowy z opaską przycze.	**201867**
40	Obložení bočního rámu podvozku	Osłona ramy bocznej wózka	**301152**
41	Brzdové čelisti	Szczęki hamulcowe	**301142**
42	Otočný podvozek H, namont. (bez bandáží)	Wózek H, zmontowana (bez opaską przycz.)	**201869**
43	Lampa, ochoz	Lampa, odznaczony	**225428**
	Bandáže (bez zobrazení)	Opaski przyczepne (bez rys.)	**227605**
	Hnací dvojkolí (bez zobrazení)	Zestaw kołowy napędowy (bez rys.)	**201865**